

# B

BABOUIN DOGUERA : **lokwav** ("Papio anubis")

BACTÉRIDIE CHARBONNEUSE : **kwecepe**

BÂFRER : **binkid-, binkide, bũnkude**

BAGAGES : **kwólóngwáy**

BAGARRE : **gáda** ("bâton") ❖ Pourquoi vous battez-vous ? >< **kíné gíy gáda aa və kíne ahəme ?**

BAGOU : **tsaval** « 2024 **caval** » ("éloquence") ❖ Cet homme a du bagou >< **ndu sa'á, ndu tsavél kumba** « 2024 **ndu sa'á, ndu cavél kumba** »

BAGUE : **shéré** « 2024 **séré** » «**»** BAGUE MÉTALLIQUE OUVERTE, PORTÉE À L'ANNULAIRE OU À L'AURICULAIRE : **téslə ráy** « 2024 » ❖ Mettez-lui un anneau au doigt et des souliers aux pieds >< **wa vanə téslə ríy á ráy, wa panə kwótókwórúhw á sák**

BAIGNANT DANS UN EXCRÉMENT : **dátsá'-tsá'a'a** « 2024 **dácá'cá'a'a** » ❖ Sa jambe est plongée là-dedans jusqu'à la cuisse >< **dátsá'-tsá' sák ahəsa ahəsə təpa aa đos** « 2024 **dácá'cá' sák ahəsa ahəsə təpa aa đos** »

BAIGNÉ DE SUEUR : **shirfe'e, shirif-shiriffe'e** « 2024 **sirfe'e, sirifsirife'e** » ❖ Je suis baigné de sueur >< **yí shirfe tə vazaza** « 2024 **yí sirfe tə vazaza** »

BAILLER : **zúngút-, zhúngúté, zúngútá** « 2024 **zúngút-, zúngúté, zúngútá** » ("sommoler")

BAISSER : **kaləd-, keləde, kwaləda** - *causatif de kal-, kele, kwala* ("tomber") ❖ Et Zlөгure baissa la tête >< **á Zlөгure a n kalədə gíđ ná áhad**

SE BAISSER : **đóhw-, đóéhwé, đóhwá** ("baisser") ❖ Je me baisse (pour me dissimuler) >< **í đóéhú đəba**

BALAI EN PAILLES : **sambak**

BALANÇANT «**»** DÉMARCHE D'UNE PERSONNE MASSIVE QUI PIVOTE À CHAQUE PAS : **toruhw-toruhhwa'a, tərúhw-tərúhhwe'e** « 2024 **toruhwtoruhwa'a, tərúhwtərúhhwe'e** » ❖ elle avance sur le chemin en se balançant >< **á de aa cívíd toruhw-toruhhwa'a** « 2024 **á de aa cívíd toruhwtoruhwa'a** » «**»**

MOUVEMENT DE LA TÊTE DE QUELQU'UN QUI PORTE PLUSIEURS OBJETS : **tsókwázlám zlám tsókwázlám zlám** « 2024 **cókwázlám zlám cókwázlám zlám** » ("dodelinant") ❖ Il porte ses affaires sur la tête en dodelinant >< **á de aa kwólóngwíy aa gíđ tsókwázlám-zlám-tsókwázlám-zlámma'a** « 2024 **á de aa kwólóngwíy aa gíđ cókwázlámzlám cókwázlámzlámma'a** » «**»** POUR UNE BRANCHE D'ARBRE : **kekífb-kekífb'e** « 2024 **kekífbkekífb'e** » ❖ La branche d'arbre se balance. >< **riy wúf á gíy kekífb-kekífb'e** « 2024 **riy wúf á gíy kekífbkekífb'e** »

BALANCER : **ndzandzal-, njenjele, ndzondzola** « 2024 **njanjal-, njenjele, njonjola** » ("se dandiner") ❖ Elle balance les hanches comme une chicotte. >< **á ndzandzala gwadér gáré ndérba** « 2024 **á njanjala gwadér gáré ndérba** »

BALANÇOIRE : **vėw-vėw** «**»** À L'EXTRÉMITÉ D'UNE BRANCHE : **ńvėngéleway** ❖ Il joue à la balançoire sur une branche d'arbre. >< **á gíy ńvėngélewíy tə wáf**

BALANITES AEGYPTIACA : **slarəma** « 2024 **slarma** »

BALAYER : **pats-, pece, potsa** « 2024 **pac-, pece, poca** » «  
» *BALAYER DES DÉBRIS DE PAILLE* : **hwohus-, hwœhushe, hwohusa** « 2024 **hwohus-, hwœhuse, hwohusa** » ("entasser")

BALAYETTE EN PAILLES : **sambak**

BALBUTIER : **bábáy-, bébéyé, bóbóyá** ❖ L'enfant balbutie >< **kórá á bébéyí nígedé**

BALÈVRE «  
» *SUR LAQUELLE ON POSE LE POT DU DIEU DE LA VÉRANDA* : **vezledf, vezlezled**

BALLANT «  
» *COMME LA QUEUE D'UN ÉCUREUIL QUAND IL MARCHE* : **gwesher sher, gwesher-gwesher** « 2024 **gweser ser, gwesergweser** » «  
» *COMME LE COU D'UNE PERSONNE QUI MARCHE* : **kengel kengel kengel** -cf. **kengel-ngelle'e** « 2024 **kengelngele'e** » "frêle" ❖ La tête ballante, il vient. >< **kengel kengel kengel á shike** « 2024 **kengel kengel kengel á ske** » «  
» *COMME LE PÉNIS D'UN HOMME QUI MARCHE TOUT NU* : **ǂátsáw-tśáwwa'a, ǂécéw-céwwe'e** « 2024 **ǂácáwcáwa'a, ǂécéwcéwe'e** » ❖ L'enfant court le pénis ballottant >< **ǂátsáw-tśáwwa' aa kórá á háy** « 2024 **ǂácáwcáwa' aa kórá á háy** » «  
» *COMME LES PIEDS D'UNE PERSONNE PORTÉE SUR LE DOS* : **zúwbíya'a, zúwbíy-zúwbíyya'a, zúwbíy-bíyya'a** « 2024 **zúwbíya'a, zúwbíyzúwbíya'a, zúwbíybiyya'a** » ❖ Les pieds de l'enfant se balancent dans le dos >< **sákə kórá á gíy zúwbíy-zúwbíyya tə báaba** « 2024 **sák kórá á gíy zúwbíyzúwbíya tə báaba** » «  
» *COMME LES TESTICULES D'UN BOUC* : **vœngwel vœngwel, vœngwel-ngwel** ❖ Le bouc vient derrière donc en ballottant des testicules >< **mazawúl tə dǂǂó dǂokw vœngwel vœngwel**

BALLONNÉ «  
» *POUR UN VENTRE* : **túwǂíng'e, túwǂíng-dǂíngge'e, túwǂéng'a, túwǂéng-dǂéngge'a** « 2024 **túwǂíng'e, túwǂíngǂíng'e, túwǂéng'a, túwǂéngǂéng'a** » ("enflé") ❖ Il a le ventre ballonné >< **hud ná túwǂíng-dǂíngge'e** « 2024 **hud ná túwǂíngǂíng'e** » «  
» *POUR UN VENTRE APRÈS UN REPAS* : **ǂǂertsatsatsa'a** « 2024 **ǂǂercacacaca'a** » ❖ Les haricots me font enfler le ventre >< **marós ǂǂertsatsatsa' á ndzáyí tə hwaǂ** « 2024 **marós ǂǂercacacaca' á njáyí tə hwaǂ** »

BAMBOU : **wulav**

BANANE : **kwondóngw**

BANC EN PIERRES PLATES, DANS LA COUR INTÉRIEURE OU DEVANT L'ENTRÉE : **ǂǂpápár** ("banc")

BANCAL «  
» *POUR DES PIEDS, COMME CEUX D'UNE GRENOUILLE* : **zuróǂ-zuroǂǂa'a, zhuroǂǂ-zhuroǂǂǂe'e** « 2024 **zuróǂzuroǂǂa'a, zuróǂǂzuroǂǂe'e** » «  
» *POUR UN OBJET PORTÉ SUR LA TÊTE QUAND ON COURT* : **rungw-runggwa'a** « 2024 **rungwrungwa'a** » ("instable") ❖ Il court avec un objet bancal sur la tête >< **á híy aavéna aa gíd rungw-runggwa'a** « 2024 **á híy aavéna aa gíd rungwrungwa'a** »

BANDE «  
» *BANDE D'ÉTOFFE TISSÉE* : **ǂǂiy maslaka** (litt. "oeil de vêtement") «  
» *BANDE DE TISSU EN COTON* : **gabək maslaka** «  
» *BANDE DE TISSU UTILISÉE POUR BANDER UNE PLAIE* : **zhéré-zhéré maslaka** « 2024 **zéré-zéré maslaka** » «  
» *BANDE RASÉE DANS LES CHEVEUX* : **kuliya** ("raie")

BANDEAU «  
» *BANDEAU DE TISSU QUI ENTOURE LA TÊTE DES HOMMES* : **páǂayigedf** « 2024 **páǂaygedf** » «  
» *BANDEAU EN PAILLES ENROULÉ AUTOUR D'UN TOIT* : **dǂogǂlak** «  
» *DÉCOUPÉ EN BANDEAUX* : **ǂáts-ǂattsa'a, ǂéc-ǂecce'e** « 2024 **ǂácǂaca'a, ǂécǂece'e** » ("rayé") ❖ Ils ont coupé la corde en bandeaux >< **ta ngúlǂ hubat ǂáts-ǂattsa'a** « 2024 **ta ngúlǂ hubat ǂácǂaca'a** »

BANDER UNE PLAIE : **páǂ-, pǂǂé, pǂǂá** ("enrouler")

BANNISSEMENT : **mamal** ❖ et il leur dit "Ai-je mérité d'être banni, ô mon père ? Pour quelle raison suis-je banni, ô mon père ?" >< **a n gadata** : "Mamal me a **bábə gá, mamal me a bábə ga**"

BAOBAB AFRICAÏN : **mboto-mbótá** ("Adansonia digitata")

BARATIN : **tsaval** « 2024 **caval** » ("éloquence") ❖ Ce n'est que du baratin, mon ami >< **á tsáw tsaval a ndá másliy ga** « 2024 **á cáw caval a ndá másliy ga** »

BARATINER : **búrf-, búrfé, búrfá** ("cracher" *compl. ma* "parole") ❖ Tu baratines abondamment au cabaret >< **ká búrfé mə tə giy zóm**

BARBE : **bozongway** ("menton") «  
» *BARBE DE LA BALLE DE MIL* : **gǂzǂlak**

BARBOUILLÉ : **rákátsǂka'a, rákátsǂk-tsǂkka'a** « 2024 **rákácka'a, rákácǂkǂka'a** » ("poisseux") ❖ L'enfant est barbouillé d'excrément >< **kóré rákátsǂk-tsǂkka tə zay** « 2024 **kóré rákácǂkǂka tə zay** »

BARBUS ◀▶ LEONENSIS : jezle, jizle ◀▶ WERNERI : ídoloma \* ngwázə kíléf ◀ 2024 ngwáz kíléf  
▶ (litt. "femme de poisson")

BARILIUS LOATI : ízuwúzay

BARIOLÉ : wúrbázl-bázzla'a ◀ 2024 wúrbázlábázzla'a ▶ ❖ Le vêtement est bariolé >< maslaké wúrbázl-bázzla'a ◀ 2024 maslaké wúrbázlábázzla'a ▶

BARQUE : wúrám ❖ ils ont peur que la barque s'échoue >< tá gíy zláw mán wúrém á dá də ná á wúyák

BARRE ◀▶ BARRE À MINES : joekw ◀▶ BARRE DE FER : gádə zuyda (litt. "bâton de fer") ❖ Je mets une barre de fer au feu >< í pədé gádə zuydá á vogwa ◀▶ BARRE DE FER QUI SERVAIT À PAYER LA DOT : bútsáy ◀ 2024 búcáy ▶ ◀▶ BARRE DES LISSES D'UN MÉTIER À TISSER : gádə níjizlé gid' maslaka (litt. "bâton qui suspend le tissu")

BAS (A) : mbœhwe'e, mbœhw-mbœhhwe'e ◀ 2024 mbœhwe'e, mbœhwmbœhwe'e ▶ ❖ La maison est très basse >< gíy kumbá á mbœhw \* mbœzloezloehwe'e, mbœzloezloehw-zloehhwe'e, mbozlozlohwa'a, mbozlozloh-wzlohwa'a ◀ 2024 mbœzloezloehwe'e, mbœzloezloehwzlohwe'e, mbozlozlohwa'a, mbozlozloh-wzlohwa'a ▶ \* mbœdédédéh-w-déhhwe'e ◀ 2024 mbœdédédéhw-déhhwe'e ▶ ◀▶ BAS À L'HORIZON : pircece'e \* tsafa'a, cefe'e ◀ 2024 cafa'a, cefe'e ▶ ❖ Le soleil est bas sur l'horizon >< páts tsafa'a ◀ 2024 pác cafa'a ▶ ◀▶ BASSE, POUR LA LUNE : dólózlá'a, dóezlóezle'e ("luisant") ◀▶ BASSE, POUR LA TÊTE D'UNE PERSONNE QUI A HONTE : guzəva'a, guzəv-guzəvva'a ◀ 2024 guzəva'a, guzəvguzəva'a ▶ ❖ Il baisse la tête honteusement >< á kalədé gid' áhəf' guzəva'a

BAS (N) : gwódókw ❖ Je vais vers le bas >< í dé á gwódókw ❖ Ma maison est en bas >< gíy gə tə gwódókw ❖ moitié en haut ; moitié en bas >< ngóla' á gide'e ; ngóla' á gwódókw [CONTE "índəkuleze", l.160] \* had' ❖ et il tomba et mourut >< a n kalá áhəf' a m mətə na ◀ 2024 a n kalá áhəf' a m məcə na ▶

BAS-FOURNEAU (POUR FONDRE LE MINÉRAI DE FER) : gəzlə nívece (litt. "forge de fonte")

BASE D'UNE MONTAGNE : dáya ("cou")

BASTONNADE : gáda ("bâton") ❖ Pourquoi vous bastonnez-vous ? >< kíné gíy gáda aa və kíné ahəme ?

BATAILLE (CHAMP DE -) : wayam vár ("la rivière de guerre")

BÂTIR ◀▶ EN ARGILE : rámm-, rémé, róma ("fabriquer") ◀▶ UN MURET DE TERRASSE, UNE RANGÉE DE SIÈGES : hish-, hishe, hwishe ◀ 2024 his-, hise, hwise ▶ ❖ on bâtit une sorte de tombeau autour de lui et on lui met une pierre sur le côté >< á nda hishe' árə mán a dzavíy kátá á nda panə kwá á zlazlad' ◀ 2024 á nda hise' árə mán a javíy kátá á nda panə kwá á zlazlad' ▶

BÂTON : gáda ◀▶ BÂTON LONG ET GROS : solo-sólə gáda ❖ La flèche donc, c'est un gros bâton qu'il a fabriqué en potopoto >< súlúm dókú solo-sólə gáda ámán á ráma sukwiy na ◀ 2024 súlúm dókú solo-sólə gáda ámán á ráma skwiy na ▶ ◀▶ BÂTON POUR TOURNER LA BOULE DE MIL : gúvte ("mouvette")

BATTRE : dasl-, desle, dosla ("fendre") \* gándzáb-, génjébé, gwándzábá ◀ 2024 gánjáb-, génjébé, gwánjábá ▶ ("hacher") \* tsəd-, cide, tsuda ◀ 2024 cəd-, cide, cuda ▶ ("terrasser") ◀▶ BATTRE DES FIBRES APRÈS LES AVOIR MÂCHÉES : kəsɔf-, kishɔf, kusɔf ◀ 2024 kəsɔf-, kishɔf, kusɔf ▶ ("secouer") ❖ Tu les bats d'abord ? >< ká kishɔf diy dɛ ? ◀ 2024 ká kishɔf diy dɛ ? ▶ ◀▶ BATTRE QUELQU'UN À TERRE : handaf-, hendefe, hwandafa ("délayer") ◀▶ BATTRE TRÈS FORT : gwandzaf ◀ 2024 gwanjaf ▶ ❖ Il bat le tissu très fort >< á kidé maslaké gwandzaf-gwandzaf-gwandzaffa'a ◀ 2024 á kidé maslaké gwanjafgwanjafgwanjafa'a ▶ ◀▶ BATTRE UN RYTHME : mbədə́, mbədə́y, mbədə́w ❖ Nous battons le rythme avec les mains >< ngá mbədə́y ráy ◀▶ BATTRE UNE FIBRE, DU MIL, ETC... : kəzl-, kízlé, kúzlá ❖ Battez le mil avec soin >< wa kəzla mbəla mbəla ❖ Doucement on frappe le bol >< te' te' te' te' aa ndá kəzla'a ◀▶ BATTRE UNE PEAU, UN VÊTEMENT : gegír-, gegíré, gwœgúré ("secouer") ❖ et tu l'en sors et tu la bats >< á ka tsukwádá áwúda təpá á ka gegíre'e ◀ 2024 á ka cukwádá áwúda təpá á ka gegíre'e ▶

SE BATTRE : bazl-, bezle, bozla ("briser" compl. va "corps") ❖ Vous vous battez à propos d'une femme >< kíné bezlé va aagidé ngwáz

BATTUE AUX BÊTES SAUVAGES : íwere, were

BAUHINIA RETICULATA : wuma

BAVARD : hóbádádá'a, híbédédé'e ("large") ❖ Quel bavard ! Il ouvre encore la bouche >< hóbádádádádád' á wúnə má ádəba

BAVARDAGE : **ńgede** ("parole") \* **tsaval** « 2024 **caval** » ("éloquence") ❖ ils bavardent et mettent l'écureuil sur leurs genoux >< **tá tsíy tsavəl á ta vədó vayá á gəsa** « 2024 **tá cíy cavəl á ta vədó vayá á gəsa** »

BAVARDER : **búrf-, búrfé, búrfá** ("cracher" *compl. ma* "parole") ❖ Tu bavardes abondamment au cabaret >< **ká búrfó mə tə giy zóm** \* **tsá, tsáy, tsáw** « 2024 **cá, cáy, cáw** » ("frapper") ❖ Il parle en privé >< **á tsíy mbúrókw** « 2024 **á cíy mbúrókw** » \* **vas-, veshe, vosa** « 2024 **vas-, vese, vosa** » ("progresser" *compl. ma* "bouche") ❖ Il n'a pas arrêté de bavarder >< **tetetete' aa ná vasa ma**

BAVE : **moslokwap** ❖ il bave >< **moslokúf tə mə na** \* **zozoḅ**

BAVEUX : **zúrdóda'a, zhúrdóde'e** « 2024 **zúrdóda'a, zúrdóde'e** » ("morveux") ❖ Il a de la bave sur le visage. >< **madamá zúrdóda' aa mə na**

BEAU « 2024 » *POUR UN VISAGE, UN CORPS* : **ndewéshíme'e, ndewéshím-shímme'e** « 2024 **ndewésme'e, ndewésímsíme'e** » \* **váz-vázza'a, vézh-vézzhe'e** « 2024 **vázváza'a, vézvéze'e** » ("clair") ❖ La fiancée est belle >< **bíydały vézh-vézzhe'e** « 2024 **bíydały vézvéze'e** » « 2024 » *POUR LE TEMPS APRÈS UNE PLUIE* : **kec-kecce'e, kats-kattsa'a** « 2024 **keckece'e, kackaca'a** » ("clair") ❖ Le temps est beau >< **sóm n hálá kec-kecce'e** « 2024 **sóm n hálá keckece'e** » « 2024 » *ÊTRE BEAU* : **mbá, mbáy** ❖ Tu n'es pas beau >< **ká mbəḅay** ❖ Ce sera beau >< **á dá mba** ❖ Tu es belle quand même, Mounagay >< **ká mba diy méne a Mənaagay** « 2024 » *C'EST TRÈS BEAU* : **ńmbíy kaḅa, ńmbámby kaḅa** ❖ Il se la met sur le dos, elle est vraiment très belle >< **tədó sukwiy na aa dəḅó ńmbámby kaḅa** « 2024 **tədó skwiy na aa dəḅó ńmbámby kaḅa** » « 2024 » *LE PLUS BEAU* : **ńmbála'a, ńmbəl-mbəlla'a** « 2024 **ńmbála'a, ńmbəłmbála'a** » - *cf. mbəl-, mbíle, mbúlá* "sauver" ❖ Le troisième dit : "Qu'on me donne sa plus belle femme" ! >< **ńmakára' á gaḅa** : "Nđó da vayi ngwázə ńngə' ńmbála'a" « 2024 **ńmakára' á gaḅa** : "Nđó da vayi ngwázə ńngə' ńmbála'a" »

BEAU-PÈRE, BEAU-FILS : **meshe** « 2024 **mese** »

BEAUCOUP : **kumba** ❖ et il se réjouit beaucoup >< **á ndəv na a n wufó kumbá** \* **avátá, avátáy** ❖ ses hommes ne sont plus beaucoup >< **ndomadza ná á zhe avátíy ásaḅay** « 2024 **ndomaja ná á ze avátíy ásaḅay** » \* **kété-kété ginó kaḅa** ❖ Pas qu'un peu - *cf. kété, kété-kété* ("peu") \* **tékó-tékó kaḅa** - (litt. "combien-combien ce n'est pas") - *cf. téké*

BEAUTÉ : **pámby** ❖ La beauté féminine, pour moi, la voici, Mounagay >< **pámby dəm gá ána a Mənaagay**

"BEC DE CANARD" (EN FORME DE -) : **hózka'a, hózək-hózəkka'a, hízhke'e, hízhík-hízhíkke'e** « 2024 **hózka'a, hózəkhhózəkka'a, hízhke'e, hízhíkhhízhíkke'e** » ("recourbé")

"BEDAINE" : **ndav** ("poitrine")

BEDONNANT : **kúzlumtsokuhw-kuhhwa'a, kuzlumtsoruhw-ruhhwa'a** « 2024 **kúzlumcokuhwkuhhwa'a, kuzlumcoruhwruhhwa'a** » \* **zluwtáləng-ləngga'a, zluwtéling-línge'e** « 2024 **zluwtáləngləngga'a, zluwtélinglínge'e** » ❖ Il a le ventre bedonnant. >< **huḅ ná zluwtáləng-ləngga'a** « 2024 **huḅ ná zluwtáləngləngga'a** »

BÉE : **súwákáka'a**

BÉGALEMENT : **ńnduguslar** ❖ Il bégaie. >< **ńnduguslór tə mə na** \* **ńzləgdáwáy** \* **zlúwdáy**

BEIGE : **ńkwókúvar**

BEIGNET « 2024 » *BEIGNET DE FROMENT* : **makala** « 2024 » *BEIGNET DE HARICOTS* : **ḅəf ḅíyá** (litt. "boule de mil de haricots") \* **kwasay** « 2024 » *BEIGNET EN FORME DE COURONNE* : **ńkékilewe** « 2024 **ńkéklewe** » ("macramé")

BÉLIER : **durokw** ❖ La femme le pose par terre et il se transforme en bélier >< **á ngwázə sa a n vədá áhad, a n ndədó və na aa durukw tambak** « 2024 **á ngwáz sa a n vədá áhad, a n ndədó və na aa durukw tambak** » « 2024 » *BÉLIER SANS CORNE* : **botúm-géḅ** \* **ḅugwa**

BELLE-MÈRE, BELLE-FILLE : **súkwár** « 2024 **skwár** »

BÉNÉFICE : **máhábáts** « 2024 **máhábác** » ("avantage") ❖ Il n'y a pas de bénéfice à cela >< **máhábótsa təpəḅa** « 2024 **máhábótsa təpəḅa** »

BÉNÉFICIER (FAIRE DES BÉNÉFICES) : **ndá, ndáy, ndáw** ("manger") ❖ Et ils font du bénéfice sur ton travail alors >< **á ta ndíy sukwiy ngayí kólá** « 2024 **á ta ndíy skwiy ngayí kólá** »



BÉNIR «**►►** (*figuré*): **pán-, péné, póná** ("laver") ❖ Lave tes mains sur moi (donne-moi la paix) >< **awáy ká pánáhayi ríy méne** [*Éléments du mémoire de MONIQUE SOULA "VIE RELIGIEUSE", p.44*] «**►►** **BÉNIR EN CRACHANT**: **pish-, pishé, púshe** «**2024 pis-, pise, púse**» ❖ C'est l'accoucheuse qui le bénit, et puis la mère le bénit >< **ngwázə ngwazlə sá á m pishé'e, magá á mámə kərá á m pishé'e** «**2024 ngwáz ngwazlə sá á mpise'e, magá á mámə kərá á mpise'e**» «**►►** **FAIRE UN RITE DE PROTECTION D'UNE MAISON**: **buhw-, bəhwe, buhwa** (*compl.* **gáy** "maison") ❖ Un forgeron "bénit" la maison >< **ngwazlá á bəhú gáy** «**►►** **FAIRE UNE LIBATION**: **tsərasl-, ciresle, tsurosle** «**2024 cərasl-, ciresle, curosle**» ❖ Et elle fait la libation, ma belle-fille que voilà >< **a n gáw cirésl, ngwázə kəṛə gá ásásá** «**2024 a n gáw cirésl, ngwáz kəṛə gá ásásá**»

BERCER: **béd-, bédé, bóédé** \* **bét-, bété, bóété** ❖ Je berce un bébé >< **í bété kərá** \* **pét-, pété, póété** «**►►** **BERCER UN ENFANT PORTÉ DANS LE DOS**: **gwaməd-, gweməde, gwaməda**

BERGERIE (CASE POUR CHÈVRES ET MOUTONS): **dəde** ("bergerie")

BERGIA SUFFRUTICOSA: **méréw daw**

BERNER: **bét-, bété, bóété** ("bercer") \* **pét-, pété, póété** ("bercer") ❖ Et ils les ont bernés >< **á ta pétəta aá ma**

BESOIN: **máy** ("faim") ❖ avez-vous eu besoin de quelque chose? >< **miy sukwiý ngidə n kəḏəkínə dé?** «**2024 miy skwiý ngidə n kəḏəkínə dé?**» \* **mótókun géd** (litt. "maladie de tête") ❖ Il faut que je te raconte ce dont j'ai besoin. >< **mótókun gid' gá á zhe a i njeka** «**2024 móto'kun gid' gá á ze a i njeka**»

BÊTISES (FAIRE DES -): **tsókwádáf-, cəkəwédéfé, tsókwádáfá** «**2024 cókwádáf-, cəkəwédéfé, cókwádáfá**» («"bricoler"» *compl.* **sukwiý ta** "leurs choses") ❖ Ils font des bêtises, ils "bricolent" >< **tá cəkəwédéfə sukwiý ta** «**2024 tá cəkəwédéfə skwiý ta**»

BICEPS (GROS -): **dedelish ráy** «**2024 dedelis ráy**»

BICHE «**►►** **BICHE SP.**: **gwódóbókw** \* **mángázáw** «**►►** **BICHE-COCHON**: **búhwál** ("Céphalophe de Grimm")

BIDENS BITERNATA: **súlum kəda** (litt. "flèche de chien")

BIEN!: **yawa, yaw** «**►►** **EH BIEN!**: **akédé** ❖ Eh bien! j'ai cessé de parler de cette femme et tu ramènes de nouveau le sujet >< **akédə í pərdanə má á ngwázə sá á ka dá tsukwadá áḏəḃa** «**2024 akédə í pərdanə má á ngwázə sá á ka dá cukwadá áḏəḃa**»

BIEN (ADV.): **ámba** - cf. **mbá, mbáy** ("être beau") ❖ C'est bien que tu fasses cuire la sauce. >< **ámbə mán ká tíy lák** ❖ Tu travailles bien. >< **ká gíy mizlin ámba** «**►►** **C'EST BIEN ÇA**: **katak** ❖ Oh, voilà mon aubergine là-bas, c'est bien elle, mon gars. >< **á kayih gá ángatə katək a másliy ga** «**►►** **ÊTRE BIEN**: **jen, jin** ("avoir bon goût") ❖ C'est bien / Ce n'est pas bien / Ça ne me plaît pas >< **á jen / á jin ḃa / á jinəhayi ḃa** «**►►** **ÊTRE BIEN, ÊTRE EN BONNE POSITION**: **mbá, mbáy** ("être beau") ❖ On le pose pour qu'il soit en bonne position pour le sacrifice >< **ndá páw a m mbá á nda píle'e** «**►►** **TRÈS BIEN**: **mbólá-mbólá** ("très bien") ❖ Un coup d'oeil suffit, il est cultivé avec soin. >< **á ga píy díy ḏokw, m pəzá mbólá-mbólá**

BIEN, BIENS: **kwólóngwáy** ("bagages") ❖ Ses biens sont innombrables >< **kwólóngwiý nə hwaziy-hwaziyya' á ndívə ḃay** «**2024 kwólóngwiý nə hwaziy-hwaziyya' á ndívə ḃay**» \* **ńkwére** ("propriété") \* **ńwele** ("s'enrichir") ❖ Ils vivent dans leurs biens dans les maisons de chefs. >< **tá ndziý tə ńwelə tə tə giy biyháy.** «**2024 tá njíy tə ńwelə tə tə giy biyháy.**»

BIEN-AIMÉ: **pámáy** ("beauté") ❖ Demande-lui le nom de son bien-aimé >< **ká dzəhádəká pámbiy ndá ḏəma'a** «**2024 ká jəhádəká pámbiy ndá ḏəma'a**» «**►►** **BIEN-AIMÉE**: **ndéré-dáy**

BIENTÔT: **wézhéme'e** «**2024 wézéme'e**» ("prochainement") ❖ Iras-tu au marché? - Bientôt >< **ká dá dé á lúmə dé? - wézhéme'e** «**2024 ká dá dé á lúmə dé? wézéme'e**»

BIENVEILLANCE: **gúmáy** ❖ Que Dieu soit bienveillant seulement >< **Zhígíłá da tsáw gumiy nə gine** «**2024 zígíłá da cáw gumiy nə gine**» [*Dakoza "Prière pour la fonte du fer", l.11*]

BIÈRE DE MIL: **zóm** «**►►** **BIÈRE D'IMPORTATION**: **zum barásá** (litt. "bière de brasserie") «**►►** **BIÈRE DE MIL ALTÉRÉE**: **zum léfedé** (litt. "bière de mil de?") «**►►** **BIÈRE DE MIL CHAUDE, D'ORIGINE KAPSIKI**: **mbázla** «**►►** **BIÈRE DE MIL NON FERMENTÉE**: **kwondúrkwá** \* **ńdádənə zóm** «**►►** **FABRICATION DE LA BIÈRE DE MIL** «**►►** **1ER JOUR**: **ńwure** «**►►** **2È JOUR**: **ńkidehe** «**►►** **PETITE QUANTITÉ DE BIÈRE DE MIL DONNÉE POUR GOÛTER**: **lókwe** «**►►** **RESTE DE BIÈRE DE MIL QUE L'ON BOIT LE LENDEMAIN**: **ńndál-gáy** ❖ Le jour où on finit les restes >< **pátsə ńndál-gáy** «**2024 pác ńndál-gáy**»

BIFURQUER : **zlábál-, zlébélé, zlóbólá** (compl. **ma** "bouche") ❖ Bifurque à gauche ! >< **á ka zlóbólá má á cívid ríy gúlá**

BILE : **medeter** ◀▶ (figuré) : **ndav** ("poitrine") ❖ Ne te fais pas de bile >< **ká gáw ndəv bay**

BINER : **kuruhw** ("râcler, biner") \* **tétéh-, tétéhé, tóétóéhwe**

BIOPHYTUM PETERSIANUM : **pízle-kódár**

BLANC : **kwadaka'a** ❖ habillé de blanc >< **aá maslaké níkwadaka' aa va** - cf. **kwadak-, kwedeke, kwadaka** ("blanchir") \* **meslekid'e** ❖ L'écureuil est blanc >< **vayá meslekid'e** \* **sláya'a, sláy-sláyya'a** ◀ 2024 **sláya'a, sláysláya'a** ▶ ◀▶ **BLANC ÉBLOUISSANT** : **ndáya'a, ndáy-ndáyya'a, ndéye'e, ndéy-ndéyye'e** ◀ 2024 **ndáya'a, ndáyndáya'a, ndéye'e, ndéyndéye'e** ▶ ◀▶ **BLANC IMMACULÉ** : **kwídkwídk'e** ◀ 2024 **kwídkwídk'e** ▶ ◀▶ **BLANC SANS TACHE** : **tezlezle'e, tazlazla'a** ❖ Son vêtement est totalement blanc >< **maslakə nō tezlezle'e** ◀▶ **BLANCHÂTRE (COMME UN COUCHER DU SOLEIL, UN TEINT EN SAISON SÈCHE)** : **kófáha'a, kófáh-kófáhha'a, kíféhe'e, kíféh-kíféhhe'e** ◀ 2024 **kófáha'a, kófáhkófáha'a, kíféhe'e, kíféhkíféhe'e** ▶ ("pâle") ❖ Son corps est blanchâtre. >< **və nō kófáha'a** \* **kóftáha'a, kóftáh-táhha'a, kítéhe'e, kítéh-téhh'e** ◀ 2024 **kóftáha'a, kóftáhtáha'a, kítéhe'e, kítéhtéhe'e** ▶ ("blanchi") ◀▶ **POUR UNE SURFACE (DES OBJETS ÉTALÉS)** : **kwatatak-takka'a** ◀ 2024 **kwatataktaka'a** ▶ ❖ Je ne suis pas tombé, moi dont les cheveux sont blancs maintenant. >< **i kalá áhəf bá, nōnga' ámán kwatatak-takka' aa gid' ga** ◀ 2024 **i kalá áhəf bá, nōnga' ámán kwatataktaka' aa gid' ga** ▶ [Éléments du mémoire de MONIQUE SOULA "VIE RELIGIEUSE", p.45] \* **kwayitəka'a, kwayitək-təkka'a** ◀ 2024 **kwayitəka'a, kwayitəktəka'a** ▶ ❖ Le riz est étalé par terre tout blanc. >< **móróríy n kuyá tə hákədə kwayitək-təkka'a** ◀ 2024 **móróríy n kuyá tə hákdə kwayitəktəka'a** ▶

BLANC (HOMME -) : **nasará**

BLANCHIR : **kwadak-, kwedeke, kwadaka** ❖ Le ciel blanchit >< **táslə zhígílé á kwedeke** ◀ 2024 **tásl zígílé á kwedeke** ▶ \* **slókád-, slíkédé, slúkwádá** ❖ "soufflez seulement, les enfants, jusqu'à ce que l'extrémité du morceau de fer blanchisse" >< **"wa votsé méne a wúdaháy, á kíne slókáda gid' zuydá méne."** ke aa **ndáy** ◀ 2024 **"wa vocé méne a wúdaháy, á kíne slókáda gid' zuydá méne."** ke aa **ndáy** ▶

BLASPHEMER : **búhwáməd-, búhwéməde, búhwáməda** - causatif de **búhwám-, búhwémé, búhwámá** ("manger de la farine")

BLESSURE : **mele**

BLET : **mbiyív-mbiyivva'a** ◀ 2024 **mbiyívmbiyiva'a** ▶ \* **vút-vúttá'a** ◀ 2024 **vútvúttá'a** ▶ ❖ Le fruit de l'arbre est blet >< **nyí wúf vút-vúttá'a** ◀ 2024 **nyí wúf vútvúttá'a** ▶ ◀▶ **POUR UN FRUIT QUI COULE QUAND ON LE TIENT EN MAIN** : **tsərápapa'a, cirépepe'e** ◀ 2024 **cərápapa'a, cirépepe'e** ▶ ❖ La pomme-cannelle est blet >< **gwonókúf tsərápapa'a** ◀ 2024 **gwonókúf cərápapa'a** ▶

BLEU ◀▶ **COMME LE VÊTEMENT D'UN CAVALIER** : **ímpépílesh** ◀ 2024 **ímpéplés** ▶

BLOQUER : **ndaw-, ndewe, ndawa** \* **ndzá, ndzáy, ndzáw** ◀ 2024 **njá, njáy, njáw** ▶ ("rester" compl. **aa ma** "sur bouche") ❖ Le chien me bloque >< **kədə á ndzaye aa ma** ◀ 2024 **kədə á njaye aa ma** ▶

BLOTTI : **tókwásəma'a, tókwásəm-səmma'a, tókwásəm-tókwásəmma'a** ◀ 2024 **tókwásma'a, tókwásəmsəma'a, tókwásəmtókwásəma'a** ▶ ("recroquevillé") ❖ Il se tient blotti >< **n ndzá tókwásəma'a** ◀ 2024 **n njá tókwásma'a** ▶

BOA : **túrzhœkw** ◀ 2024 **túrzœkw** ▶

BOERHAVIA REPENS : **diy gúrbézh** ◀ 2024 **diy gúrbéz** ▶ (litt. "oeil de ?")

BOEUF : **zle** ◀▶ **BOEUF DU PREMIER MARAY** : **zli sálák** ◀▶ **BOEUF SANS CORNE** : **botúm-géd**

BOGERIA OCYMOIDES : **diy gúrbézh** ◀ 2024 **diy gúrbéz** ▶ (litt. "oeil de ?")

BOIRE : **sá, sáy, sáw** ◀▶ **BOIRE À DEUX UNE MÊME CALEBASSE** : **kal-, kele, kwala** ("tomber" compl. **géd** "tête") \* **zl-, zlé, zlóe** (compl. **zóm** "bière de mil") ❖ Nous buvons ensemble une calebasse de bière de mil >< **ngá zlí zúm aa ká** ◀▶ **BOIRE À LA CALEBASSE, EN GRANDE QUANTITÉ** : **taḃ-, teḃe, toḃa** ◀▶ **BOIRE EN PRENANT DANS LES MAINS** : **tsád-, cédé, tsóḃá** ◀ 2024 **cád-, cédé, cóḃá** ▶ ("laper") ◀▶ **BOIRE LA BOUILLIE DIRECTEMENT DANS L'ASSIETTE** : **vurt-, vúrte, vúrta** ("laper") ◀▶ **BOIRE PAR GORGÉES** : **hubats-, hubece, hubatsa** ◀ 2024 **hubac-, hubece, hubaca** ▶ ❖ Je bois des gorgées d'eau >< **í hubecə yam** ◀▶ **FAIRE BOIRE** : **ngáh-, ngéhé, ngwóhwá** ("gaver") ❖ "Mon père, donne-moi mon fils pour que je lui fasse boire de l'eau" >< **"bábə gá, vayi kərə ga a i ngáhanə yam"**

BOIS : **shөгwe** « 2024 **sөгwe** » ("bois de chauffage") \* **wáf** ("arbre") «  
» *BOIS DE CHARPENTE* : **ńcibe** ❖ "Demain matin, je veux des bois de charpente longs et droits." >< "**ángweslim aa pírík í wáyí ńcibó ńjik-jikke'e**" « 2024 "**ángweslim aa pírík í wáyí ńcibó ńjik-jike'e**" » «  
» *BOIS DE CHAUFFAGE SP.* : **shөгú ńzózóm** « 2024 **sөгú ńzózóm** » (litt. "fagot - celui de la bière de mil") ❖ Elle fait cuire la bière de mil sur un feu de bois >< **á t́y zúm aa shөгú ńzózóm** « 2024 **á t́y zúm aa sөгú ńzózóm** » «  
» *BOIS DU PLAFOND DU GRENIER* : **ńpépéye** «  
» *PETIT BOIS SEC UTILISÉ POUR ALLUMER DE PETITS FEUX* : **njekénjék**

BOISSON DE CENDRES DE CAILCÉDRAT : **bamə lalaw** (litt. "sel de cri de deuil") ❖ La boisson de cendre de caïlcédrat retourne le coeur >< **bamə lalaw á deweré ndáv**

BOÎTE : **gwongwóngw** «  
» *BOÎTE CRÁNIENNE* : **táslə géd'** « 2024 **tásl géd'** » (litt. "os de tête") «  
» *BOÎTE DE FER UTILISÉE COMME TAMBOUR* : **dzam-dzam** « 2024 **jam-jam** »

BOITER : **téf-, téfé, tófé** ❖ Je boite à cause d'une épine >< **í téfé vatak**

BOITILLANT : **gurnjik gurnjik gurnjik** ("démarche du caméléon") ❖ Il avance en boitillant >< **á dí gurnjik-gurnjik-gurnjikke'e** « 2024 **á dí gurnjikkurnjikkurnjikke'e** » \* **tókwa tókwa tókwa** ("claudiquant") ❖ L'enfant approche en boitillant >< **kóré tókwa tókwa tókwa á hakada**

BOL «  
» *BOL DE PETITE TAILLE* : **kéléhéd'** ❖ et sa femme apporte un peu de farine dans un bol. >< **á ngwázə na a m paká gufá á kéléhíd' kété** « 2024 **á ngwázə na a m paká gufá á kéléhíd' kété** » «  
» *BOL NOIR EN ARGILE* : **gandaf** «  
» *BOL UTILISÉ POUR DONNER À BOIRE AU BÉTAIL* : **gílér** «  
» *GRAND BOL EN ARGILE À REBORDS OUVERTS VERS L'EXTÉRIEUR* : **kízlúwtere** «  
» *PETIT BOL QUI RECUEILLE LE SEL LIQUIDE À SA SORTIE DU FILTRE* : **dəm dúrgwatsay** « 2024 **dəm dúrgwacay** » (litt. "fille de marmite-filtre")

BOMBAX COSTATUM : **mbokwam**

BOMBÉ (POUR UN OEIL) : **ndzúfókwókwa'a, njúfókwóekwe'e** « 2024 **njúfókwókwa'a, njúfókwóekwe'e** » ("protubérant") ❖ L'oeil du caméléon est bombé >< **diy ńhuzhoenénkw ndzúfókwókwa'a** « 2024 **diy ńhuzhoenénkw njúfókwókwa'a** »

BOMBER : **sógər-, shígíré, sùgúrá** « 2024 **sógər-, sígíré, sùgúrá** » ("gonfler" *compl.* **va** "corps") ❖ Il bombe le torse >< **á shígíré vá** « 2024 **á sígíré vá** »

BON «  
» *ÊTRE BON* «  
» *AVOIR BON GOÛT* : **jen, jin** ("avoir bon goût") ❖ On veut cette bonne graisse. >< **ndá wáyí mbəza' ńjine sa** «  
» *CONVENIR* : **ámba** - cf. **mbá, mbáy** "être beau" ❖ Ton travail est bon >< **ká ǵy mizlin ámba** «  
» *ÊTRE BIENVEILLANT* : **tsá, tsáy, tsáw** « 2024 **cá, cáy, cáw** » ("frapper" *compl.* **gúmáy** "bienveillance") ❖ Que Dieu soit bienveillant seulement >< **Zhígíló da tsáw gumiy nó gine** « 2024 **zígíló da cáw gumiy nó gine** » [*Dakoza "Prière pour la fonte du fer", l.11*] «  
» *TROUVER BON* : **mbá, mbáy** ("être beau") ❖ Dieu a trouvé bon qu'elle ait un enfant >< **Zhígílə m mba a n ngwátsé kórá** « 2024 **zígílə m mba a n ngwácé kórá** »

BON ! : **yawa, yaw**

BONDIR : **ndzəvá, ndzəváy, ndzəváv** « 2024 **njəvá, njəváy, njəváv** » ("sauter")

BONIMENT : **wáy** ("tromperie") ❖ Qui trompe-t-elle avec son boniment ? >< **á píy ndawa aa ẃy wá ?**

BONIMENTER : **ráts-, récé, rótsá** « 2024 **rác-, récé, róca** » ("couper" *compl.* **ma, tsaval** "parole") ❖ Toi et ton fils vous me tracontez des boniments >< **kíne aa kərə ngayí ḱné rátsáyí ma** « 2024 **kíne aa kərə ngayí ḱné rácáyí ma** »

BONJOUR : **mbalay** ❖ Si elle te dit bonjour, tu dirais du coton. >< **á dá vaké mbaláy ká gadé gwogúmáy** «  
» *ADRESSÉ À PLUSIEURS PERSONNES* : **akekíné** ("le.la.les vôtre.s") «  
» *ADRESSÉ À UNE SEULE PERSONNE* : **angaya** ("le tien")

BONNET «  
» *BONNET EN PEAU DE RAT* : **kwátám** «  
» *BONNET ROUGE* : **vevezh** « 2024 **vevez** » ("bonnet rouge")

BORASSUS AETHIOPICUS : **gangar**

BORD : **ma** ("bouche") ❖ il sortit son pénis qu'il laissa sur le bord du lit. >< **a n tsukwádíy ngún áwúda a n kaləda aa mə pátsə na** « 2024 **a n cukwádíy ngún áwúda a n kaləda aa mə pác na** » ❖ J'y suis à peine, il y a une fille au bord du marigot. >< **í ga dá, ndá dəm ngidé á mə wayam** «  
» *AU BORD DE* : **pircece'e**

BORGNE : **ńngəzlá-dáy** ❖ Il est borgne >< **diy nə n ngəzlá sótád'** « 2024 **diy nə n ngəzlá stád'** » - cf. **ngəzl-, ngízlé, ngúzlá** ("casser") ❖ "Allez interroger les pierres chez un borgne" >< "**Wa dá paká kwá á**

ngwiy íngəzlá-dáy”

BORRERIA SP. : hávázlá

BOSCIA SALICIFOLIA : gámás

BOSQUET TOUFFU (INTERDIT D'ACCÈS) : hálalay

BOSSE : sáyák ◀ ▶ BOSSE DU ZÉBU : bódógwa

BOSSELÉ : dúzla'a, dúzl-dúzzla'a ◀ 2024 dúzla'a, dúzldúzla'a ▶ \* lóđóđa'a, lóđóđ-lóđóđa'a ◀ 2024 lóđóđa'a, lóđóđlóđóđa'a ▶ ("renflé") ❖ La calebasse est bosselée >< kwokwáy lóđóđa'a

BOSWELLIA ODORATA : téngete

BOTTE DE PAILLES : tapiy ("morceau") ❖ Il y a trente bottes de paille posées dehors avec de la rosée dessus >< tapiy kúzá kulə-kulé makár ípa tə wúda aa ímin-min aapa ◀ ▶ METTRE EN BOTTES : dzurkw-, jürkwe, dzurkwa ◀ 2024 jurkw-, jürkwe, jurkwa ▶ ("ranger") ❖ Je mets des tiges en bottes >< í jürkú pándár

BOTTER ◀ ▶ DONNER UN COUP DE PIED : dzáv-, jévé, dzóvá ◀ 2024 jáv-, jévé, jóvá ▶ ("frapper") ❖ Je donne un coup de pied au chien >< í jévó kəda ◀ ▶ SHOOTER : zlór-, zlíré, zlúra ❖ Je shoote >< í zlíré "ballon" ◀ 2024 í zlíré "balon" ▶

BOUBOU : suđukúvá

BOUC : mazawal ◀ ▶ BOUC CASTRÉ : dívéd ❖ C'était une peau de bouc qu'il avait sur le dos >< búkwiy dívéd ámán aa dəbə na ◀ ▶ BOUC ÉMISSAIRE : súkwíy ípílé vóráy ◀ 2024 skwíy ípílé vóráy ▶ (litt. "chose qui sert de sacrifice") ◀ ▶ BOUC NON CASTRÉ : ngúsál

BOUCHE : ma

BOUCHÉE : ma ("bouche") ❖ Il prend une bouchée de cuisse, une bouchée de pattes de devant, une bouchée de muscle du ventre... >< á gíy tsókú mə dúš kété, tsókú mə dúwúr kété, íbahətəb húda kété... ◀ 2024 á gíy cókú mə dúš kété, cókú mə dúwúr kété, íbahətəb húda kété... ▶ ◀ ▶ BOUCHÉE DE BOULE DE MIL QU'ON DONNE AUX ENFANTS AVANT LE REPAS : ívolokwam

BOUCHER ◀ ▶ BOUCHER AVEC UN BOUCHON OU UN COUVERCLE : tízlím ❖ Le bol est recouvert d'un couvercle >< tízlím, gandəf m pízlé ❖ Tu la verses dessus comme ça. Tu recouvres le tout seulement >< səhataná á gíd aapə kátá. Tízlím da aapə méne [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", 1.85] ◀ ▶ BOUCHER DES TROUS D'UN MUR AVEC DES BOULETTES DE POTOPOTO : njəp-, njəpe, njəpe ◀ ▶ BOUCHER UNE PETITE OUVERTURE : nd-, ndé, ndé ❖ Je bouche un trou de souris. >< í ndí vevid' kwámá

BOUCLIER : gámbar

BOUEUX : mbiyív-mbiyivva'a ◀ 2024 mbiyívmbiyiva'a ▶ ("blet") ◀ ▶ POUR UN LIQUIDE : túrbóba'a, túrbóđóđóba'a

BOUFFER : gwámبال-, gwémbélé, gwámبالá ("choyer") ❖ Il bouffe >< í gwémbélé dáf \* hávár-, hévére, hwávára ("manger glouonnement") ❖ Il bouffe de la boule de mil >< á hévére mávár \* hambaz-, hembezhe, hwambaza ◀ 2024 hambaz-, hembeze, hwambaza ▶ ❖ Il bouffe de la boule de mil >< á hembezhé mávár ◀ 2024 á hembezhé mávár ▶

BOUFFI (COMME LE MUSEAU D'UN BOEUF) : dots-dotsotsa'a, dœc-dœcœce'e ◀ 2024 docdococa'a, dœc-dœcœce'e ▶ ("chamu") ❖ Il a les lèvres bouffies >< mə né dots-dotsotsa'a ◀ 2024 mə né docdococa'a ▶

BOUFFON (DANS UNE FÊTE) : matsama, matsam ◀ 2024 macama, macam ▶ ("porteur de masque")

BOUGER : gəd-, gide, guda ("montrer") ❖ L'enfant bouge dans le ventre de sa mère >< kərá á gidé və tə huđ māmə na ❖ "Ce sont les colliers des filles qui bougent" >< "Sukwiý dáyí dalahíy sá á í gidé va" ◀ 2024 "Sukwiý dáyí dalahíy sá á ígidé va" ▶ \* hərd-, hirde, hurda (compl. va "corps") \* məd-, mide, muda (compl. va "corps")

BOUILLANT ◀ ▶ POUR UNE SAUCE : wuntik-tikke'e ◀ 2024 wuntiktike'e ▶ ("chaud") ❖ La sauce est bouillante >< vogú wuntik-tikke tə lák ◀ 2024 vogú wuntiktike tə lák ▶

BOUILLIE : hwaḃiy-hwábá \* meréwéd ◀ ▶ BOUILLIE DE MIL GERMÉ : ínzlazla ◀ ▶ PREMIÈRE



BOUILLIE PRÉPARÉE PAR LA NOUVELLE MARIÉE : **ńkékídéf** « 2024 **ńkékđéf** »

BOUILLIR : **húbát-, húbété, húbátá** \* **tsukwasl-, cukwesle, tsukwasla** « 2024 **cukwasl-, cukwesle, cukwasla** » ("frémir") «**» FAIRE BOUILLIR : kudəs-, kudishe, kudəsa** « 2024 **kudəs-, kudise, kudəsa** »

BOUILLON DE VIANDE : **mokwayam**

BOUILLONNANT : **kwada-kwada'a** « 2024 **kwadakwada'a** » ("bruyant") ❖ La bouillie bouillonne >< **kwada kwada kwad meréwúd á cukwesle** \* **ndzál ndzál ndzál** « 2024 **njál njál njál** » ❖ Les haricots cuisent en bouillonnant >< **marəs ndzál ndzál ndzál ndzál á tíy aa vogwa** « 2024 **marəs njál njál njál njál á tíy aa vogwa** » «**» BOUILLONNANT LÉGÈREMENT : njál-njálle'e** « 2024 **njálnjále'e** » «**» EN ÉBULLITION : yíh** ❖ Quand il est bouillonnant, tu le mélanges tout de suite seulement, ça arrête le bouillonnement >< **yíh-yíh-yíhha' á nńnga giné, ká dá kədəhá langa giné, á kədə' nyíh-yíhha nńnga** « 2024 **yíhyíhíha' á nńnga giné, ká dá kədəhá langa giné, á kədə' nyíhyíhə nńnga** » [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", 1.337-339] «**» POUR QUELQU'UN QUI EST EN COLÈRE : gángəda'a, gángəd-ngəđda'a, gəngíde'e, gəngíd-ngíđde'e** « 2024 **gángəda'a, gángəđngəda'a, gəngíde'e, gəngíđngíde'e** » ("débordant") ❖ Tu es bouillonnant comme l'eau dans un marigot >< **gəngíd ká dza' ára yim tə wayam** « 2024 **gəngíd ká ja' ára yim tə wayam** »

BOUILLONNEMENT (BRUIT DE -) : **cúl cúl cúl cúl, tsúl tsúl tsúl tsúl** « 2024 **cúl cúl cúl cúl, cúl cúl cúl cúl** » ("bouillonnant") ❖ Les haricots secs bouillonnent dans la marmite >< **daw marəs á tíy cúl-cúl-cülle tə shidef** « 2024 **daw marəs á tíy cúl-cúl-cülle tə sidgef** »

BOULE «**» FAIRE UNE BOULE, METTRE EN BOULE : tambal-, tembele, tombola**

BOULE DE MIL : **đaf** \* **mávár** «**» BOULE DE MIL À CHANDELLE CUITE À LA CAPEUR : ńólásl** «**» BOULE DE MIL MAL CUITE : dəna** ❖ La boule de mil est mal cuite >< **mávər dəna / dəná á mávár** «**» MORCEAU DE BOULE DE MIL : diy mávár** (litt. "oeil de boule de mil")

BOULEAU D'AFRIQUE : **đawáy** ("Anogeissus leiocarpus")

BOULEVERSER : **mbəđ-, mbide, mbuđa** ("renverser" *compl.* **ndav** "poitrine") ❖ Il est bouleversé (sa poitrine se retourne) >< **ndəv ná á mbide** \* **zlá, zláy, zláw** ("couper" *compl.* **ndav** "poitrine") ❖ Il me bouleverse comme l'éclair >< **á zlamáyí ndəv ára ndíy-diy-yam**

BOUQUET «**» BOUQUET D'ÉPIS DE MIL : mbal-báláy** ("épis avec morceau supérieur de tige") ❖ Je coupe le mil en conservant un morceau de tige au pied de l'épi >< **í tsíy daw á mbal-báláy** « 2024 **í cíy daw á mbal-báláy** » «**» BOUQUET DE PAILLES, D'ÉPIS DE MIL : dáráy**

BOURGEON «**» BOURGEON D'OSEILLE : bóejə mishiya** « 2024 **bóejə misiya** » «**» BOURGEON DE TAMARINIER : gúzhə mbúróm** « 2024 **gúze mbúróm** »

BOURRELET EN ARGILE : **mondor** ("couture en écorce")

BOURRER «**» BOURRER DE COUPS : handaf-, hendefe, hwandafa** ("délayer") «**» BOURRER UN SAC EN LE FRAPPANT CONTRE TERRE : gudzokw-, gujœkwe, gudzokwa** « 2024 **gujokw-, gujœkwe, gujokwa** » ("tasser") ❖ Je bourre le sac de mil >< **í gujœkú zlelə daw**

BOUSCULER : **vərđ-, virđe, vurđa**

SE BOUSCULER : **babazl-, bebezle, bobozla** ("se précipiter" *compl.* **va** "corps") ❖ Ils se bousculent pour accéder à la nourriture >< **tá bebezlé va aa ndíy mávár**

BOUSE : **zay** ("excrément")

BOUT : **géd** ("tête") ❖ Et cette fille accrocha les oeufs au bout de son ongle >< **á dəm sa a n slərđədé sláslíy á gid njíhén** ❖ et il parla jusqu'au bout de la nuit >< **a n njí mé ném á gid vad** \* **vəzay** ("postérieur") ❖ Ils mesurèrent l'eau avec une corde au bout de laquelle on avait attaché une pierre >< **á ta lúvə yim aa zhéwíd mán ndá mananó kwa aa vəzay** « 2024 **á ta lúvə yim aa zéwíd mán ndá mananó kwa aa vəzay** » «**» AU BOUT DE : tə huđ ...** - ("dans ventre de") - *cf.* **hwád, húđ** ❖ Puis, au bout de deux jours... on appelle l'accoucheuse... >< **yaw tə huđ mmené cew... á nda bahaná á ngwázə ngwazlə sá...** « 2024 **yaw tə huđ mmené cew... á nda bahaná á ngwázə ngwazlə sá...** » «**» EXTRÉMITÉ EN FORME D'OEIL : dáy, díy, diy** ("oeil") ❖ Naïf, en trayant, lui coupe le bout du pis et la vache meurt >< **Kwálambá á míne a n ngəla diy wu ná á mámə zle a m mətə ná** « 2024 **Kwálambá á míne a n ngəla diy wu ná á mámə zle a m mətə ná** »

BOUTEILLE : **kwálába**

BOUTONNEUX : **gúrdám-dámma'a, gúrdádám-dámma'a** « 2024 **gúrdámdáma'a, gúrdádámdáma'a** »

BOUTONS DE TRANSPIRATION : **ńsləh-yam**

BOYAUX : **vayats** « 2024 **vayac** » ("intestin")

BRACELET «  
» **BRACELET EN ALUMINIUM** : **káfótá** « 2024 **káftá** » «  
» **BRACELET EN CUIVRE** : **gura**  
«  
» **BRACELET EN FER** : **dasay** «  
» **BRACELET LARGE** : **ńsləmbatata** «  
» **BRACELET MÉTALLIQUE** :  
**kulasay** «  
» **BRACELET TORSADÉ** : **kulasiy ńpépéde** (litt. "bracelet bien enroulé")

BRACHYCÉPHALE : **zlégólóma'a, zlégólóm-lómma'a, zlíglíme'e, zlíglím-límme'e** « 2024 **zlégólóma'a, zlégólómlóma'a, zlíglíme'e, zlíglímlíme'e** » ("aplati")

BRACHYOURME D'EAU DOUCE : **zləra** ("Cardisoma armatum")

BRAILLER : **hazlaw-, hezlewe, hazlawa** ❖ Il braille au cabaret >< **á hezlewú tə gíy zóm**

BRAISES : **ndazliy vogwa** «  
» **BRAISES REFROIDIES** : **ńshoelóelém** « 2024 **ńsəelóelém** »

BRANCARD : **tóláy**

BRANCHE : **riy wáf** (litt. "main d'arbre") «  
» **BRANCHE DIFFICILE À ATTEINDRE** : **jelə-wáf** «  
» **BRANCHE NOUVELLE, APRÈS ÉLAGAGE** : **ńtsiy-wáf** « 2024 **ńciy-wáf** » ("nouvelle pousse")

BRANCHETTE : **menéwéd** ("branchettes") «  
» **JEUNE BRANCHETTE** : **gwala ráy** (litt. "jeune homme de main")

BRANLANT : **gér-gér-gér** « 2024 **gérgérgér** » ("chancelant")

BRAS : **ráy, ríy, riy** ("main")

BRASSER : **kizluwur kizluwur, kəzluwur kəzluwur** ("tourner") ❖ Tu incorpores des arachides dedans comme ça simplement ; tu brasses, tu brasses, tu mélanges le tout. >< **ká dadanə vandá á díy káté méné kəzluwur kəzluwur aa ká wura'a** [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", I.32] \* **kəruw kəruw kəruw** ("tourner") ❖ Les jeunes filles brassent la bouillie de mil. >< **bíy daliyhíy kəruw kəruw kəruw tá wuré meréwéd** «  
» **BRASSER UN ALIMENT EN COURS DE CUISSON** : **ndərzl-, ndirzle, ndurzla** ("tourner")

BRAVE : **shéwúdere** « 2024 **səwúdere** » ("déterminé") ❖ il se dit brave >< **"Yí shewudere" aa ná...** « 2024 **"Yí sewudere" aa ná...** »

BREBIS : **dəm tambak** (litt. "fille de mouton")

BRÉCHET DU POULET : **dzangadza** « 2024 **jangaja** »

BREDOUILLE : **taslíy-tasliyya'a, teslíy-tesliyye'e** « 2024 **taslíy-tasliyya'a, teslíy-tesliyye'e** » ❖ Il vient bredouille >< **á shíké taslíy-tasliyya' aa dáy** « 2024 **á ské taslíy-tasliyya' aa dáy** » \* **zurngwazla** ❖ Ils rentrent bredouille. >< **zurngwazla aa tá shíké á ngwáy** « 2024 **zurngwazla aa tá ské á ngwáy** »

"BRICOLER" : **tsókwádáf-, cóekwédéfé, tsókwádáfá** « 2024 **cókwádáf-, cóekwédéfé, cókwádáfá** » (compl. **sukwiy ta** "leurs choses") ❖ Ils font leurs affaires, ils "bricolent" >< **tá cóekwédéfé sukwiy ta** « 2024 **tá cóekwédéfé skwiy ta** »

BRIDELIA SP. : **gúzmbowh**

BRILLANT : **dúkw-dúkkwa'a, dúkw-dúkkwe'e** « 2024 **dúkw-dúkkwa'a, dúkw-dúkkwe'e** » ❖ Le fourrage est vert brillant >< **mándíy dúkw-dúkkwa' n dá'á** « 2024 **mándíy dúkw-dúkkwa' n dá'á** » ❖ Le noir de fumée est brillant >< **minúwíd dúkw-dúkkwe'e** « 2024 **minúwíd dúkw-dúkkwe'e** » \* **ngərzluwa'a, ngərzluw-zluwwa'a, ngirzluwe'e, ngirzluw-zluwwe'e** « 2024 **ngərzluwa'a, ngərzluwzluwa'a, ngirzluwe'e, ngirzluwzluwe'e** » \* **zláya'a, zláy-zláyya'a, zlíya'a, zlíy-zlíyya'a** « 2024 **zláya'a, zláy-zláyya'a, zlíya'a, zlíy-zlíyya'a** » ❖ Il a l'oeil brillant. >< **diy né zláy-zláyya'a** « 2024 **diy né zláy-zláyya'a** » «  
» **COMME DES YEUX DE CHAT** : **gərwázla'a, gərwázl-wázla'a, gírwézle'e, gírwézl-wézzle'e** « 2024 **gərwázla'a, gərwázlwázla'a, gírwézle'e, gírwézl-wézzle'e** » ❖ Elle a les yeux brillants comme le renard >< **ńgírwézl-wézl á díy árə maba** « 2024 **ńgírwézl-wézl á díy árə maba** » «  
» **COMME DU NICKEL** : **wúzla'a, wúzl-wúzzla'a** « 2024 **wúzla'a, wúzl-wúzzla'a** » ❖ Ca brille >< **á síy díy wúzl-wúzzla'a** « 2024 **á síy díy wúzl-wúzzla'a** » «  
» **EFFET DE LA TRANSPIRATION** : **ńzlézléye** «  
» **POUR DES YEUX QUI DÉSIRENT QUELQUE CHOSE** : **zhəkwere'e, zhəkwere-zhəkwere'e** « 2024 **zəkwere'e, zəkwere-zəkwere'e** » ("ardent") ❖ Il en a les yeux brillants d'envie >< **diy ná á gíy aapó zhəkwere'e** « 2024 **diy ná á gíy aapó zəkwere'e** » «  
» **POUR DES YEUX QUI SORTENT DE L'ORBITE** : **njúr-njúrre'e, ndzúr-ndzúrre'a** « 2024 **njúr-njúrre'e, njúr-njúrre'a** » «  
»

POUR UNE PÂTE DONT LE GRAS RESSORT À LA SURFACE : **kázl-kázzla'a** « 2024 **kázl-kázzla'a** » ❖ après tu dirais qu'elle est comme une boule de mil brillante de graisse >< **azén ká gadé "náré dɛf dé" aa kó kázl-kázl-kázl-kázzla kátá** « 2024 **azén ká gadé "náré dɛf dé" aa kó kázl-kázzla kátá** » [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", l.59]

BRILLER : **ndá, ndáy, ndáw** ("manger" *compl. dáy* "oeil") ❖ Un éclair brilla et l'écureuil se dit >< **á yim (a n) ndáw díy á vaya a n gada** \* **sá, sáy, sáw** ("boire" *compl. dáy* "oeil") ❖ Ce sont les colliers des filles qui brillent >< **sukwiy dáyi dalahíy sá á n sáy dáy** « 2024 **sukwiy dáyi dalahíy sá á n sáy dáy** » \* **zlázláy-, zlélzélé, zlólzólá** ❖ Mon corps brille. >< **və gá á zlélzélé**

BRIMER : **dúkw-, dúkwé, dúkwá** ("maltraiter") ❖ Je brime quelqu'un >< **í dúkwé á ndó** ❖ ces brimades qu'on nous fait subir, à nous, nous forgerons, parce que nous enterrons les gens >< **súkwíy mán ndá dúkwangó tɔpá, aa ngó ngó ngwazló mádokwá ámán á n ríy ndu mágasa** « 2024 **skwíy mán ndá dúkwangó tɔpá, aa ngó ngó ngwazló mádokwá ámán á n ríy ndu mágasa** » \* **dúv-, dúvé, dúvá** ("maltraiter") ❖ Je brime un enfant >< **í dúvé á kórá**

BRINGUEBALANT «  
2024 **kúzləmtsábábár-bár-bár-bár** » («brinquebalant») ❖ Le fou arrive en courant avec son attirail brinquebalant. >< **hálawiy á haká kúzləmtsábábár-bár-bár-bárra'a** « 2024 **hálawiy á haká kúzləmtsábábár-bár-bár-bára'a** » «  
2024 **hálawiy á haká kúzləmtsábábár-bár-bár-bára'a** » «  
2024 **hálawiy á haká kúzləmtsábábár-bár-bár-bára'a** » («instable») ❖ Il court avec un objet bringuebalant sur la tête >< **á híy aavéna aa gí'f rungw-rungwa'a** « 2024 **á híy aavéna aa gí'f rungw-rungwa'a** »

BRIS DE POTERIE : **móeróémé**

BRISÉ : **ndzóha'a, ndzéh-ndzéhha'a** « 2024 **njóha'a, njóh-njóha'a** » ("fracturé") «  
2024 **njóha'a, njóh-njóha'a** » («désagrége») ❖ La pierre est brisée en petits morceaux >< **kwa n wálá wél-welle'e** « 2024 **kwa n wálá wélwele'e** »

BRISER : **bazl-, bezle, bozla** ❖ Je brise une jarre >< **í bezló duwzlak** \* **hudəs** ("casser") \* **tsal-, cele, tsola** « 2024 **cal-, cele, cola** » («ébrécher») ❖ Les poussins sont en train de briser leur coquille >< **watsók á celó sláslíy ná** « 2024 **wacók á celó sláslíy ná** » «  
2024 **wacók á celó sláslíy ná** » («se déchirer») ❖ Je me brise la voix à t'appeler >< **í káyécó dáya a i bahaka** «  
2024 **káyác-, káyécé, káyácá** » («renverser" *compl. ndav* "poitrine") ❖ Qu'avez-vous à pleurer et à me briser le coeur ? >< **Kíné kudíy á kine mbédámáyí ndəv ahəme** ?

SE BRISER «  
2024 **húrts-, húrcé, húrsá** » («couper») ❖ La flèche se brise sur le corps >< **lekid á húrce aa va**

BRODER : **wúrc-, wúrcé, wúrcé** ("décorer avec une pointe de fer") «  
2024 **wúrts-, wúrcé, wúrta** » («commenter" *compl. ma* "parole")

BROUHAHA : **ńhezlewe** ("tumulte") ❖ Je ne peux entendre aucune parole certaine au milieu de ce brouhaha >< **í sláha ntsóna súkwíy aavaava ngidó tɔvá nhezlewu wuná ázəba** « 2024 **í sláha ntsóna skwíy aavaava ngidó tɔvá nhezlewu wuná ázəba** »

BROUILLARD : **ndúkw-dokw** ❖ Le brouillard tombe progressivement du ciel. >< **ndúkw-dukw á hakádá áhəd' zórtátátátá' tɔ zhígílé** « 2024 **ndúkw-dukw á hakádá áhəd' zórtátátátá' tɔ zhígílé** »

BROUSSE : **heshékéd** « 2024 **hesékéd** » ("campagne") «  
2024 **hesékéd** » («campagne")

BROÛTER «  
2024 **ńhezlewe** » («couper») ❖ La flèche se brise sur le corps >< **lekid á húrce aa va**

BROÛTER «  
2024 **ńhezlewe** » («couper») ❖ La flèche se brise sur le corps >< **lekid á húrce aa va**

BROÛTER «  
2024 **ńhezlewe** » («couper») ❖ La flèche se brise sur le corps >< **lekid á húrce aa va**

BROÛTER «  
2024 **ńhezlewe** » («couper») ❖ La flèche se brise sur le corps >< **lekid á húrce aa va**

BROYER : **kal-, kele, kwala** ("piler") ❖ ils le broient avec une pierre >< **tá kele' aa kwa** \* **mba'** ("broyer finement") ❖ La pierre lui broie tous les doigts >< **kwá mba'ámanə ráy**

BRUANT CANNELLE : **ńdoekulézhe** « 2024 **ńdoekuléze** » ("Emberiza tahapisi")

BRUINER : **pish-, pishe, pushe** « 2024 **pis-, pise, puse** » ("bénir")

BRUINEUX : **budoekw-budoekwe'e** « 2024 **budoekwbudoekwe'e** » ❖ le temps est bruineux >< **yim á gíy** **budoekw-budoekwe'e** « 2024 **yim á gíy** **budoekwbudoekwe'e** » «  
2024 **yim á gíy** **budoekwbudoekwe'e** » («couper») ❖ Il tombe une pluie fine >< **yim á gíy** **cúf-cúffe'e** « 2024 **yim á gíy** **cúf-cúffe'e** » \* **njuf-**

**njúffe'e** « 2024 **njúfnjúfe'e** » ❖ Il tombe une pluie fine comme une toile d'araignée >< **yim á gíy njúf-njúffe' áró mán a gada dzúwáy** « 2024 **yim á gíy njúfnjúfe' áró mán a gada júwáy** »

**BRUISSANT** «  
» **COMME UN TISSU OU UN PLASTIQUE FROISSÉ** : **hwára-hwára'a, hwéré-hwére'e** « 2024 **hwaráhwára'a, hwéréhwére'e** » «  
» **POUR UN CHAMP DE PAILLE SOUS L'EFFET DU VENT** : **kúshére'e, kúshér-kúshérre'e, kúsára'a, kúsár-kúsára'a** « 2024 **kúsére'e, kúséerkúsére'e, kúsára'a, kúsárkúsára'a** » («proche»)

**BRUISSEMENT D'UNE PEAU QUAND ON LA MANIPULE** : **kwalalalala** - cf. **kwalala** ("peau d'animal desséchée") ❖ Il jette la peau au soleil >< **kwalalalalalaló kalədó búkwíy aa diy páts** « 2024 **kwalalalalalaló kalədó búkwíy aa diy pác** »

**BRUIT** «  
» **BRUIT D'UN DÉPLACEMENT RAPIDE** : **shóehw** « 2024 **sóehw** » - cf. **shóehwe'e, shóehw-sóehwe'e, sóhwa'a, sóhw-sóhwa'a** « 2024 **sóehwe'e, sóehwsóehwe'e, sóhwa'a, sóhwsóhwa'a** » "filiforme" ❖ D'un mouvement rapide, elle partira chez Pambai >< **sóehw á və ná á dá də ná á gíy Pámábáy** «  
» **BRUIT D'UN OS QUI CRAQUE** : **tásl tásl** "os" ❖ Crac, on casse ce cou >< **tásl pásla dáya sátata** «  
» **BRUIT D'UNE GOUTTE À TRAVERS UN FILTRE** : **tulœkw** «  
» **BRUIT DE LA PLUIE** : **tal tal tal** - cf. **tel-, tele, tœle** "pleuvoir"

**BRÛLANT** : **binke'e, binik-binikke'e** « 2024 **binke'e, binikbinike'e** » ("chaud") ❖ Le soleil est brûlant >< **páts á tíy ndú binik-binikke'e** « 2024 **pác á tíy ndú binikbinike'e** » \* **ngurza'a, ngurəz-ngurəzza'a** « 2024 **ngurza'a, ngurəzngurəza'a** » \* **wár-wárara'a, wér-wérre'e** « 2024 **wárwára'a, wérwére'e** » ❖ Le soleil me brûle la plante des pieds >< **páts á támáyí huđ sák wár-wárara'a** « 2024 **pác á támáyí huđ sák wárwára'a** »

**BRÛLÉ (ODEUR OU GOÛT)** : **sarətək-təkka'a** « 2024 **sartəktəka'a** »

**BRÛLER** : **lávár-, léwéré, lávára** ❖ Le feu la grille. Et il lui consume le ventre >< **vogwá á píne'e. a n láváramanə hwád** [CONTE "ńdœkuleze", l.52] \* **ndá, ndáy, ndáw** ("manger") ❖ il crie "la maison brûle" >< "**vogwá á ndíy gáy**" aa na \* **wáz-, wézhé, wázá** « 2024 **wáz-, wézé, wázá** » ❖ Il brûle un champ de mil >< **á wézhé gíy daw** « 2024 **á wézé gíy daw** » «  
» **BRÛLER DU CHARBON DE BOIS** : **ndár-, ndéré, ndóra** «  
» **BRÛLER LA PEAU** : **gurv-, gurve, gurva** ("plonger dans l'eau chaude") ❖ C'est ce "tivgéd" qui te brûle, tu ne peux pas savoir ! >< **á tívgíd mán á gurvə ndó, sən ká sənká təma ?** [MME Dawanday Hawadak, de Oudahay "ńkekilewe", l.27] «  
» **BRÛLER QUELQU'UN** : **báwár-, béwéré, báwára** ❖ Je brûle quelqu'un avec du feu >< **í béwéré ndo aá vogwa** «  
» **POUR LE FEU OU UN ALIMENT BRÛLANT** : **guyv-, guyve, guyva** ❖ Mon frère se brûle >< **vogwá á guyvə kərə mámə ga**

**BRUME DE SABLE** : **kusa** ("harmattan")

**BRUNIR** : **táv-, tívé, túvá**

**BRUSQUE** «  
» **BRUSQUEMENT, COMME UNE FLÈCHE** : **vərdadək dək dək dək** ("subitement") ❖ L'enfant s'enfuit brusquement >< **kórə vərdadək dək dək dək áwúdá á řháy** «  
» **POUR UN COUP** : **tóf** ("net") ❖ Je le tue d'un coup net >< **í kudə tóf-tóffa'a** « 2024 **í kudə tóftóffa'a** »

**BRUT (POUR UNE FINITION)** : **lúvté** ("brut") ❖ On lui laisse la bouche brute de finition comme ça. >< **á nda jékenə mó lúvtə kátó gine**

**BRUTALEMENT** : **dadəka'a, dadək-dadəkka'a** « 2024 **dadəka'a, dadəkdadəka'a** » ❖ Pourquoi me saisis-tu brutalement ? >< **ká gəsiyé á ríy dadək-dadəkka'a ahəme** « 2024 **ká gəsiyé á ríy dadəkdadəka'a ahəme** » «  
» **POUR UNE MORT** : **dúwréng** ❖ Subitement ma chèvre meurt >< **dúwréng, bóku gé mətə na** « 2024 **dúwréng, bóku gé məcə na** »

**BRUYANT** : **gúd-gúdda'a** « 2024 **gúdgúda'a** » ("confus") \* **gwáy-gwayya'a** « 2024 **gwáygwaya'a** » ❖ Les enfants sont bruyants >< **gwáy-gwayya'a aa wúdahíy tá gáy** « 2024 **gwáygwaya'a aa wúdahíy tá gáy** » \* **kwada-kwada'a** « 2024 **kwadəkwađa'a** » ❖ On se bat bruyamment. >< **ndá gíy gádə kwada-kwada'a** « 2024 **ndá gíy gádə kwadəkwađa'a** » \* **ngúm-ngumma'a** « 2024 **ngúmnguma'a** » ❖ Ils crient bruyamment. >< **tá tsíy láláw ngúm-ngumma'a** « 2024 **tá cíy láláw ngúmnguma'a** » «  
» **POUR UN SON** : **wáv-waw-wáv-waw** « 2024 **wáwwawwáwwaw** » - cf. **wáva'a, wáv-wawwa'a, wéwe'e, wév-wewwe'e** « 2024 **wáva'a, wáwwawa'a, wéwe'e, wéwwewe'e** » "en pagaille" ❖ La flamme gronde cette fois >< **lénə vogwá á gíy wáv-waw-wawwa má** « 2024 **lénə vogwá á gíy wáwwawwawa má** »

**BUBO AFRICANUS** : **wúzhem** « 2024 **wúzem** »

**BÛCHE DE BOIS** : **pémbézh** « 2024 **pémbéz** »



BUCHNERA SP. : **ngwazlə pambaz** (litt. "faux Alectra sp.")

BUCORVUS ABYSSINICUS : **túgwám**

BULBUL COMMUN : **bokulay** ("Pycnonotus barbatus")

BULLES (FAIRE DES -) : **kwáf-kwáffa'a, kwéf-kwéffe'e** « 2024 **kwáfkwáfa'a, kwéfkwéfe'e** » ❖ Ajoutes-y du savon pour que ça fasse des bulles >< **ganə "savon" ávə dá, gamaga a n gíy kwáf-kwáffa'a** « 2024 **ganə "savon" ávə dá, gamaga a n gíy kwáfkwáfa'a** »

BUPHAGUS AFRICANUS : **díyik zle** (litt. "petit oiseau de boeuf")

BURIN : **matsasl** « 2024 **macasl** »

BURKEA AFRICANA : **zaláfətama** « 2024 **zaláftama** »

BUSARD SP. : **ímpáh-páh** «  
» *BUSARD PÁLE* : **ímpár-kúzókw** \* **ńsləpats-kúzókw** « 2024 **ńsləpac-kúzókw** »

BUT : **ngweleme** (*au jeu de cricket guya*) ❖ Je le mets dans le but >< **í vədá á ngweleme** \* **shíndik** « 2024 **síndik** » «  
» *BUT MARQUÉ DANS UN JEU COLLECTIF* : **kórá** ("fils") ❖ J'ai marqué plusieurs points. >< **i panə wúdá á hwáɗ** ❖ J'ai marqué un point face à lui >< **i vanə kórá** «  
» *SANS BUT* : **fáh-fáhha'a** « 2024 **fáhfáha'a** » ("çà et là") ❖ L'enfant se promène sans but >< **kóré fáh-fáhha' aa ná sheweló tə hákəda** « 2024 **kóré fáhfáha' aa ná seweló tə hákda** »

BUTTE DE TERRE : **gáráy** \* **méjégér** \* **ńwul-wula**